

	3000 W
	1200 VA
	2000 VA
	3000 W
	1000 VA
	900 VA
	200 VA

**INSTRUCCIONES DE EMPLEO**

FIG.1

- 1.- Mando manual
- 2.- Índice
- 3.- Esfera
- 4.- Caballetes
- 5.- Manecillas horarias

**DESCRIPCIÓN**

Interruptor horario de programación diaria o semanal con caballetes imperdibles y conexión mediante terminales Faston para el control horario de equipos y sistemas eléctricos.

**MONTAJE**

Incorporado en panel con un diámetro de 62 mm, de forma que sólo queda accesible la esfera para el usuario.

**CONEXIÓN**

Según esquema de conexiones (FIG.2). Conectar mediante terminales Faston aislados según DIN 46248.

**PROGRAMACIÓN**

Desplazar hacia arriba todos los caballetes y desplazar hacia abajo los caballetes correspondientes a los tiempos deseados de conexión, en los que el contacto 2-3 permanecerá cerrado.

**PUESTA EN HORA**

Girar la esfera en el sentido de las agujas del reloj hasta hacer coincidir el índice con la hora actual. Los discos índices también deben coincidir con la hora actual.

**MANDO MANUAL**

- 3 posiciones.
- I - Encendido permanente. (2-3 cerrado).
  - ⌚ - Funcionamiento automático.
  - O - Apagado permanente. (2-3 abierto).

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Alimentación:	Según indicación en el aparato
Poder de ruptura:	16(4) A/250 V~
Consumo propio:	0,6 VA
Tipo de acción:	Modelo D: Tipo 1B, 1R, 1T y 1U Modelo QRD/QRS: Tipo 1B, 1S, 1T y 1U
Precisión de marcha:	Modelo D: dependiente de la frecuencia de red Modelo QRD/ QRS: ± 1 s/día a 23°C
Tipo de esfera:	Diaría: 96 caballetes Semanal: 84 caballetes
Tiempo mínimo de maniobra:	D/QRD: 15 minutos QRS: 2 horas
Funcionamiento:	D: motor síncrono QRD/QRS: motor paso a paso
Temperatura de funcionamiento:	-10°C a +45°C
Contacto:	AgCdO conmutador unipolar
Reserva de marcha:	Modelo D: sin reserva Modelo QRD/QRS: 100 horas.
Tipo de protección:	IP 20 según EN 60529
Situación de contaminación:	2

Este interruptor horario incorpora en los modelos con reserva de marcha, una batería cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la batería y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto a fábrica.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

FIG.1

- 1.- Manual switch
- 2.- Index
- 3.- Dial
- 4.- Pins
- 5.- Clock hands

**DESCRIPTION**

Time switch with daily dial, captive pins and Faston type terminals for connection. It controls time programming of electrical equipment and systems.

**ASSEMBLING**

Built-in panel with a diameter of 62 mm, so that only the sphere is accessible to the user.

**CONNECTION**

According to connection diagram (FIG.2). Connect using isolated Faston terminals according to DIN 46248.

**PROGRAMMING**

Shift all the pins upwards and shift downwards the corresponding pins to the desired connection times, in which the 2-3 contact will stay closed.

**SETTING**

Turn the dial clockwise so that it meets with real time. The clock hands must meet with real time.

**MANUAL SWITCH**

- 3 positions.
- I - Permanently ON (2-3 closed).
  - ⌚ - Automatic operating.
  - O - Permanently OFF (2-3 open).

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Supply:	According with nameplate
Switching capacity:	16 (4) A / 230 V~
Own consumption:	0,6 VA
Type of action:	Type D: Tipo 1B, 1R, 1T and 1U Type QRD/QRS: Tipo 1B, 1S, 1T and 1U
Accuracy:	Type D: Depending on line frequency Type QRD: ± 1 s/day at 23°C
Type of dial:	Daily: 96 pins Weekly: 84 pins D/QRD: 15 minutes QRS: 2 hours
Minimum switching time:	Type D: synchronous motor Type QRD/QRS: step by step motor
Operating mode:	-10°C to +45°C
Operating temperature:	AgCdO One pole changeover
Contact:	Type D: without reserve Type QRD/QRS: 100 hours
Battery reserve:	IP20 according to EN 60529
Degree of protection:	2
Pollution situation	

Este interruptor horario incorpora en los modelos con reserva de marcha, una batería cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la batería y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto a fábrica.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

FIG.1

- 1.- Wahlhebel
- 2.- Anzeigepfeil
- 3.- Zifferblatt
- 4.- Schaltreiter
- 5.- Uhrzeiger

**BESCHREIBUNG:**

Zeitschaltuhr für sich täglich wiederholende Schaltzeiten mit unverlierbaren Schaltreitern, zur Steuerung von elektrischen Geräten und Systemen.

**MONTAGE:** Einbaumontage

**ANSCHLUSS:**

Nach folgendem Anschlussschema:

**PROGRAMMIERUNG**

Zuerst alle Schaltreiter nach außen drücken und dann die der gewünschten Einschaltzeit entsprechenden Reiter in Richtung Zifferblattmitte drücken. Während der Einschaltzeit wird der Kontakt 3 - 2 geschlossen.

**UHRZEIT EINSTELLEN**

Das Zifferblatt im Uhrzeigersinn drehen, bis der Anzeigepfeil mit der augenblicklichen Uhrzeit übereinstimmt. Auch die Zeiger werden dann die richtige Uhrzeit anzeigen.

**SCHALTER FÜR HANDBETRIEB:**

- 3 Stellungen
- I = Ständig eingeschaltet (Kontakt 2-3 geschlossen)
  - ⌚ = Automatikbetrieb
  - O = Ständig ausgeschaltet (Kontakt 2-3 offen)

**TECHNISCHE DATEN:**

Netzspannung:	Wie auf dem Gerät angegeben
Schaltleistung:	16 (4) A / 230V~
Eigenverbrauch:	0,6 VA
Typ der Aktion:	Modell D: Typ 1B, 1R, 1T und 1U QRD/QRS-Modell: Typ 1B, 1S, 1T und 1U
Ganggenauigkeit:	Modell D: ist abhängig von der Netzfrequenz Modell QRD/QRS: ± 1 s / Tag bei 23°C
Schaltradttype:	D/QRD: Täglich mit 96 Schaltreiter QRS: Wöchentlich mit 84 Schaltreiter
Mindestschaltzeit:	D/QRD: 15 Minuten QRS: 2 Stunden
Antrieb der Schaltuhr:	Modell D: Synchronmotor Modell QRD/QRS: Schrittmotor
Arbeitstemperatur:	Von -10 °C bis +45°C
Kontakt:	Potentialfreier einpoliger Umschalter, AgCdO
Gangreserve:	Modell D: bleibt bei Stromunterbrechung stehen. Modell QRD/QRS: 100 h.
Schutzart	IP 20 gemäss EN 60529
Verschmutzungssituation:	2

Die Schaltuhrmodelle mit Gangreserve sind mit einer Batterie bestückt, deren Inhalt umweltschädlich sein kann. Bitte entfernen Sie vor der Entsorgung des Gerätes die Batterie, und deponieren Sie diese in einem entsprechenden Sammelbehälter zur Wiederverwertung oder senden Sie das Gerät an den Hersteller zurück.

FIG.1

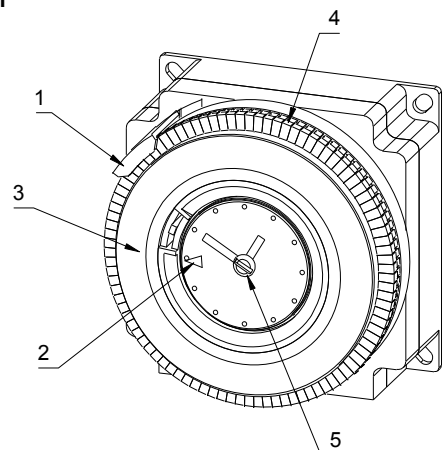


FIG.2

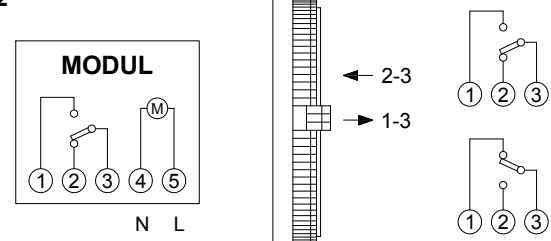
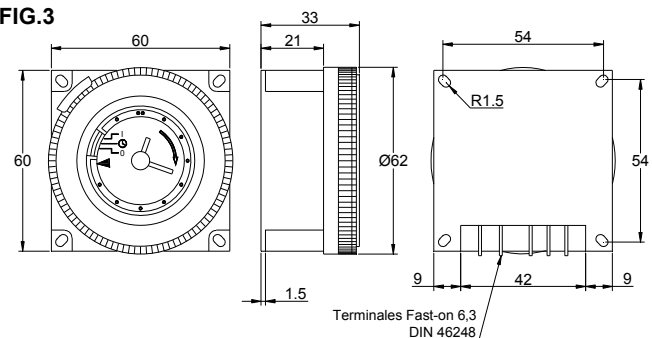


FIG.3



	3000 W
	1200 VA
	2000 VA
	3000 W
	1000 VA
	900 VA
	200 VA

### INSTRUCCIONES DE EMPLEO

FIG.1

- 1.- Comando manuale
- 2.- Indicatore
- 3.- Sfera
- 4.- Cavalierini
- 5.- Lancette

### MANUALE D'USO

Durante l'installazione ed il funzionamento del prodotto e' necessario rispettare le seguenti indicazioni:  
 Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale e il prodotto deve essere installato da persona competente.  
 Prima di accedere ai morsetti di collegamento assicurarsi che i conduttori da collegare o già collegati allo strumento non siano in tensione.  
 Non alimentare o collegare il prodotto se qualche parte di esso risulta danneggiata.  
 Collegare il prodotto rispettando gli schemi descritti nel presente manuale e sullo strumento.

### MONTAGGIO

Montaggio con viti su di una superficie.

### COLLEGAMENTI ELETTRICI

Schemi di collegamento.

### PROGRAMMAZIONE

I modi di funzionamento possibili sono due, automatico o manuale, selezionabili attraverso il selettore manuale posto sul frontale:

- I - Circuito permanentemente chiuso (contatto morsetti 2-3 in ON).
- ⊙ - Funzionamento automatico.
- O - Circuito permanentemente aperto (contatto morsetti 2-3 in OFF).

Per il funzionamento automatico dell'inseritore posizionare il selettore in corrispondenza del simbolo ⊙.  
 Spostare tutti i cavalierini del quadrante esterno verso l'alto.  
 Programmare l'intervento dell'orologio, nell'arco delle 24h, spostando verso il basso i cavalierini in corrispondenza dell'orario di intervento desiderato.  
 Il numero di cavalierini spostati, verso il basso, determina la durata di permanenza nella posizione di ON del contatto tra i morsetti 3 e 2.  
 Ogni cavalierino corrisponde a 15 minuti di manovra per la versione giornaliera ed a 2 ore per la versione settimanale.  
 Impostare il giorno (solo versione settimanale), l'ora ed i minuti correnti agendo direttamente sul quadrante esterno, ruotandolo in senso orario.  
 Riporre il coperchio di protezione trasparente nel proprio alloggiamento.  
 Alimentare l'interruttore orario.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	Vedi dato sul prodotto
Uscita:	16(4) A / 230 V~
Assorbimento:	0,6 VA
Tipo di azione:	Modello D: Tipo 1B, 1R, 1T e 1U Modello QRD/QRS: Tipo 1B, 1S, 1T e 1U
Precisione di funzionamento	D: Dipendente dalla frequenza di rete QRD/QRS: ±1 sec al giorno a 23 °C
Tipo di quadrante:	96 versione giornaliera 84 versione settimanale
Riserva di carica:	D: Senza riserva / QRD e QRS: 100 h.
Numero cavalieri:	96 versione giornaliera 84 versione settimanale
Tempo minimo di intervento:	15 min versione giornaliera 2 h versione settimanale
Funzionamento:	D: motore sincrono QRS / QRS: motore passo-passo
Temperatura di funzionamento:	-10 °C a +45 °C
Grado di protezione	IP 20 secondo EN 60529
Grado di impurità	2



**INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELL'ART. 26 DEL DECRETO LEGISLATIVO 14 MARZO 2014, N. 49 "ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)"**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.  
 In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.  
 Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.  
 L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Per i modelli QRD e QRS:



**INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO NEL RISPETTO DELLA DIRETTIVA 2006/66/CE E RELATIVI DECRETI LEGISLATIVI DI ATTUAZIONE NAZIONALI**

Il prodotto contiene una batteria non rimovibile che non può essere rimossa e per evitare danni all'ambiente e alla salute umana, a fine ciclo vita, non deve essere smaltita come rifiuto urbano essendo soggetta a raccolta separata, nel rispetto delle normative vigenti.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

FIG.1

- 1.- Comando manual
- 2.- Índice
- 3.- Quadrante
- 4.- Cavaletes
- 5.- Ponteiros horários

### DESCRIÇÃO

Interruptor horário de programação diária ou semanal com pinos cativos e ligação com terminais Faston para o controlo horário de equipamentos e sistemas eléctricos.

### MONTAGEM

Em painel com 62 mm de diametro do furo, de modo que o quadrante está acessível para o usuário.

### LIGAÇÃO

Conforme esquema de ligações (FIG.2). Ligação com terminais Faston isolados segundo DIN 42648.

### PROGRAMAÇÃO

Deslocar para cima todos os pinos e para baixo os pinos correspondentes aos tempos de ligação desejados, nos quais o contacto 2-3 permanecerá fechado.

### ACERTAR O RELÓGIO

Rodar a esfera no sentido dos ponteiros do relógio até fazer coincidir o índice com a hora actual.

Os ponteiros horários também devem coincidir com a hora actual.

### COMANDO MANUAL

3 posições:

- I - Ligação permanente (2-3 fechado).
- ⊙ - Funcionamento automatico
- O - Desligação permanente (2-3 aberto).

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação:	Segundo indicação no aparelho
Poder de corte:	16 (4) A / 230 V ~
Consumo próprio:	0,6VA
Tipo:	Modelo D: 1B, 1R, 1T, 1U Modelo QRD/QRS: 1B, 1S, 1T, 1U
Precisão de marcha:	D: em função da frequência de rede QRD/ QRS: ±1s/dia a 23°C Diária: 96 cavaletes Semanal: 84 cavaletes
Tipo de quadrante:	
Tempo mínimo entre ligar/desligar:	Diário: 15 minutos Semanal: 2 horas
Funcionamento:	D: motor síncrono QRD/ QRS: motor de passo
Temperatura de funcionamento:	-10°C a +45°C
Contato:	AgCdO interruptor unipolar
Réserve de marche:	D: sen reserva QRD e QRS: 100 horas.
Tipo de protecção:	IP20 segundo EN 60529
Situação de poluição:	2

Este interruptor horário incorpora, nos modelos com reserva de marcha, uma bateria cujo conteúdo pode ser nocivo o meio ambiente. Não destrua o produto sem tomar a precaução de retirar a bateria e colocá-la num local adequado para a sua reciclagem, ou devolver o produto à fábrica.

### CONSIGNES D'UTILISATION

FIG.1

- 1.- Commande manuelle
- 2.- Index
- 3.- Sphère
- 4.- Cavaliers
- 5.- Aiguilles horaires

### DESCRIPTION

Interrupteur horaire de programmation journalière ou hebdomadaire avec des cavaliers fixes et connexion avec des terminaux Faston pour le contrôle horaire d'équipements et systèmes électriques.

### MONTAGE

Dispositif de commande, de montage indépendant in sailli, embrocha blé ou rail symétrique profile de 35 mm selon DIN EN 60715.

### CONNEXION

Selon le schéma de connexions (FIG.2).

### PROGRAMMATION

Déplacer vers le haut tous les cavaliers et déplacer vers le bas les cavaliers correspondant aux temps souhaités de connexion, dans lesquels le contact 2-3 restera fermé.

### MISE À L'HEURE

Tourner la sphère dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à faire coïncider l'index avec l'heure actuelle. Les aiguilles horaires doivent également coïncider avec l'heure actuelle.

### COMMANDE MANUELLE

3 positions:

- I - Allumage permanent (2-3 fermé).
- ⊙ - Fonctionnement automatique.
- O - Extinction permanent (2-3 ouvert).

### CARCTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	Selon indication sur l'appareil
Pouvoir de rupture:	16(4) A / 250 V ~
Consommation propre:	0,6VA
Type d'action:	Modèle D: 1B, 1R, 1T, 1U Modèle QRD/ QRS: 1B, 1S, 1T, 1U
Precision de marche:	D: En fonction de la fréquence de réseau QRD, QRS: ± 1 s/jour à 23°C
Type of sphere:	Journalière: 96 cavaliers Hebdomadaire: 84 cavaliers
Temps minimum de manœuvre:	15 minutes (sphère journalière) 2 heures (sphère hebdomadaire)
Fonctionnement:	Modèle D: moteur synchrone Modèle QRD, QRS: moteur pas à pas
Température de fonctionnement:	-10°C to +45°C
Contact:	AgCdO commutateur unipolaire
Réserve de marche:	Modèle D: sans réserve Modèle QRD, QRS: 100 heures.
Type de protection	IP 20 selon EN 60529
Milieu de pollution:	2

Cet interrupteur horaire incorpore dans les modèles avec réserve de marche, une batterie dont le contenu peut être nocif pour l'environnement. Ne vous défaits pas du produit sans prendre la précaution de démonter la batterie et de la déposer dans un conteneur approprié pour son recyclage ou bien remettre le produit à l'usine.